

LBRIS

We know
books

Maja von Vogel

Ciocuspocus

SECRETUL
JAGUARULUI

Ilustrații de Franziska Harvey












Traducere din limba germană
de Teodora Tănase



Booklet
fiction

2025

Cuprins

	Sportul de seară	11
	Norocul vine când te-aștepți mai puțin	25
	Mustață de jaguar la o aruncătură de băț	34
	Prinși în flagrant!	45
	Ce este un axolot?	51
	Un plan periculos	60
	Cine caută găsește	71
	Afaceri cu ciocolată	79
	Misiune secretă: ciocolată Ciocuspocus	90
	Vești extraordinare	104
	Secretul jaguarului	109

CASA DE CIOCOLATĂ

We know books

Un orfelinat neobișnuit, cu încăperi subterane. Aici se găsește atelierul de ciocolată, unde se produce faimoasa ciocolată Ciocuspocus.

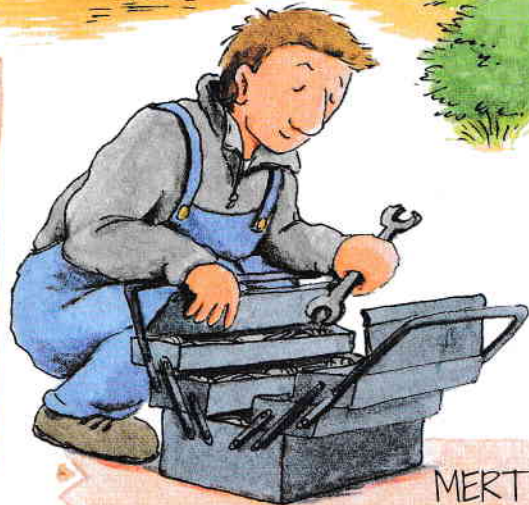
DR. AGATA MĂSELARITĂ

Directoarea. Consumatoare împătimită de ciocolată, urăște copiii. Poreclă: Tartorița. Citește în fiecare duminică povestea băuturii de cacao fermecate și este obsedată de găsirea acestei rețete legendare.



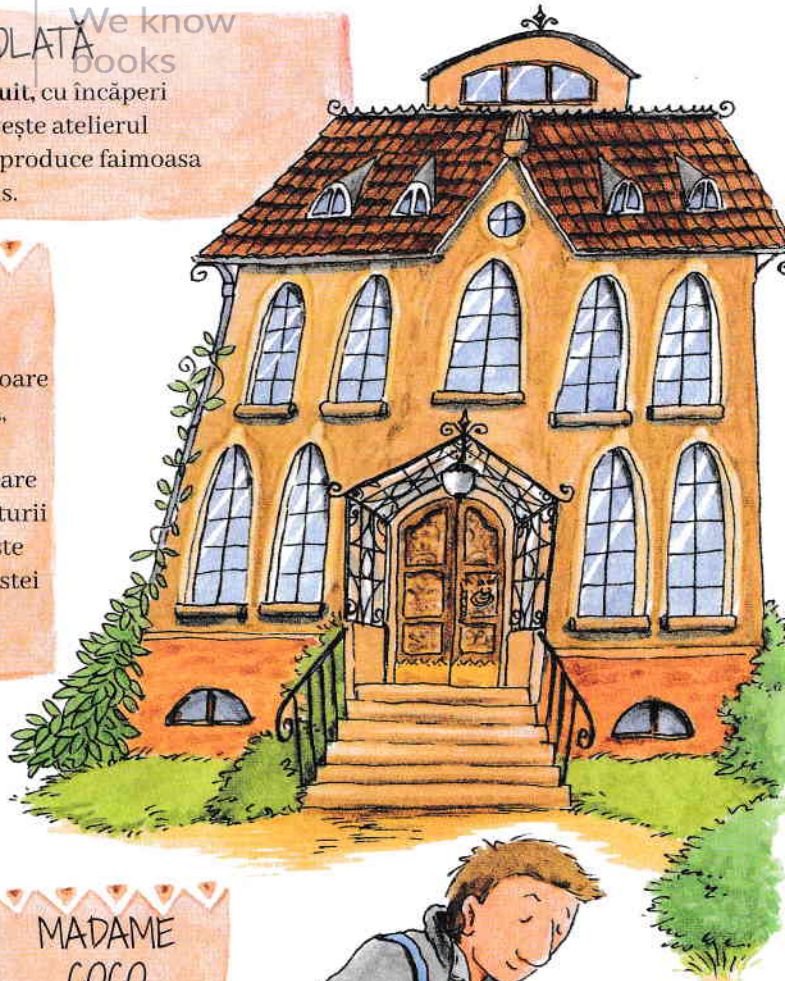
MADAME COCO

Pisica Tartoriței. Îi place somnul cu sos de ciocolată și doarme pe o pernă umplută cu lavandă.



MERT MELKBRINK

Administratorul Casei de Ciocolată. Nu lasă pe nimeni să-l supere, nici măcar pe Tartorița.



Cei șapte copii

AMANDA

Trăiește în Casa de Ciocolată de când se știe. Are un nas foarte bun când vine vorba de ciocolată și încă și mai bun când vine vorba de aventuri!



OSKAR

Un băiat foarte deștept, cel mai bun prieten al Amandei. Lui nu-i plac aventurile, sunt prea periculoase!



JANTJE

Îi plac poveștile și își închipuie adesea că trăiește și ea în basmele pe care le citește...

FIETE

Un soi de frate mai mic al Amandei. Adoră ciocolata, dar, din păcate, Tartorița nu prea le dă voie s-o mănânce.



LINA

Pare mereu un pic cam tristă. Nu scoate nici măcar trei cuvinte pe zi.



KALLE

Obsedat de fotbal și cu gura mare, dar, la nevoie, poți să te bazezi pe el.




KLARISSA

Urăște să muncească în bucătărie și se consideră cea mai frumoasă din orfelinat!

Legenda băuturii de cacao fermecate

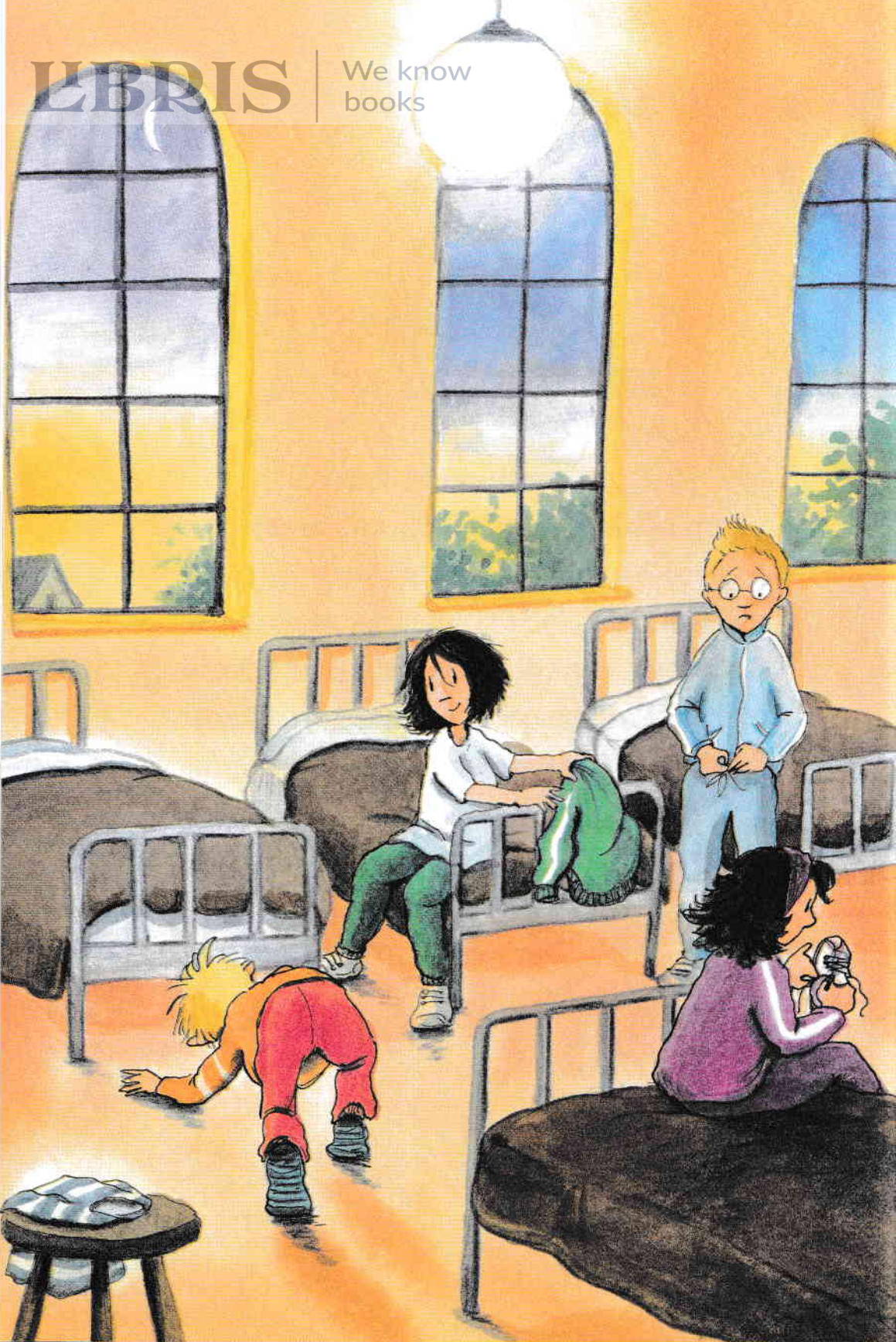
Cu multă vreme în urmă, în America Centrală trăia poporul mayaș, care ținea la mare preț arborele de cacao. De trei ori pe zi, dimineața, la amiază și seara, prințul mayaș bea o băutură din apă fierbinte și boabe de cacao măcinate. Îl făcea fericit și puternic. Ca să-i fie pe plac zeului arborelui de cacao, prințul îi aducea ca ofrandă, la fiecare lună plină, cele mai nobile boabe de cacao.



Drept mulțumire, zeul i-a
trimis în dar un vas fermecat cu rețeta
unei băuturi speciale:
cacaua magică. Se spune că acela care va
amesteca ingredientele potrivite în vasul
zeului și va bea apoi din el va avea parte
de fericire veșnică.

LIBRIS

We know
books





— Detest sportul de seară! a bombănit Oskar, în timp ce își lega șnurul de la pantaloni.

Amanda zâmbi.

— Tu detești sportul la orice oră din zi.

— Așa e, a răspuns el, făcând o grimasă.

— Unde îmi sunt adidașii? a cârâit Fiete.

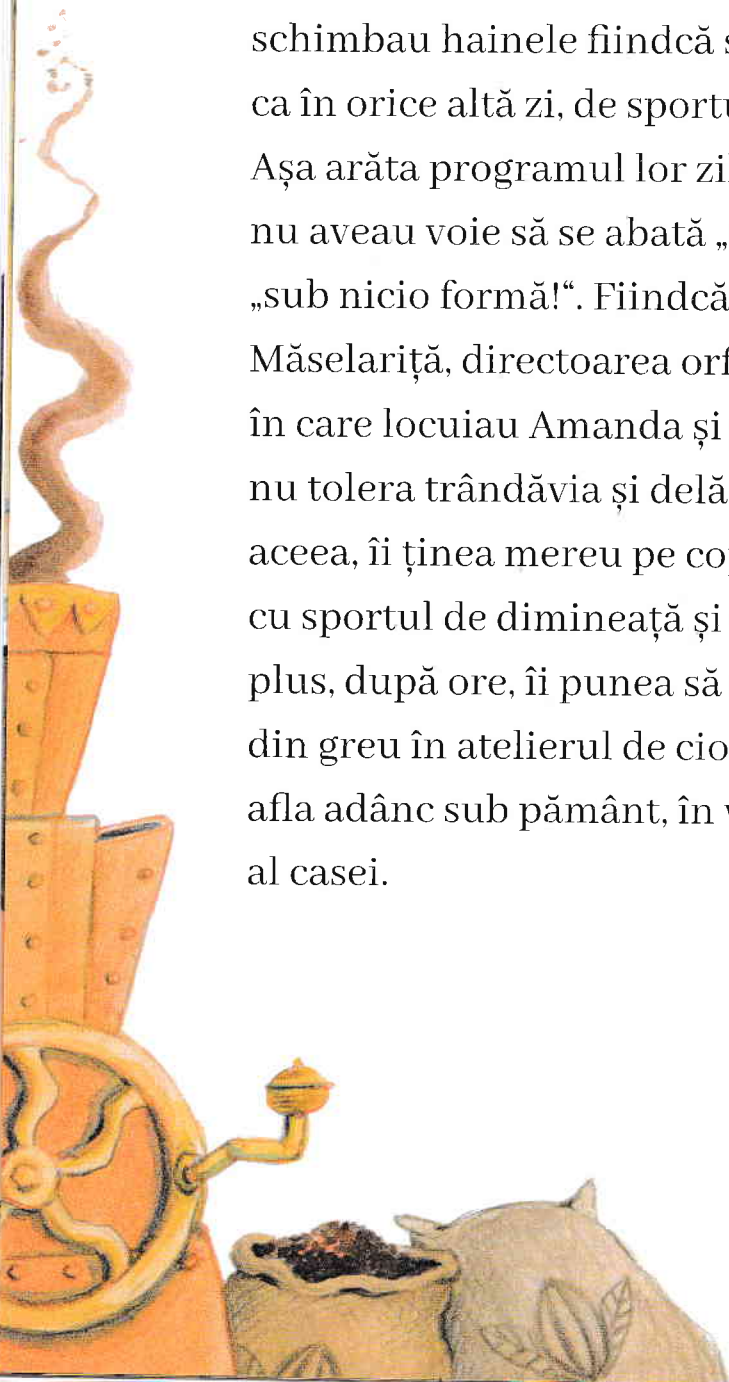
— Ia vezi sub pat, l-a sfătuit Amanda.

Fiete s-a aplecat sub patul de fier. Avea cinci ani și era ca un frate mai mic pentru Amanda.

— I-am găsit! a exclamat el

triumfător.

În dormitorul casei de ciocolată era un tărăboi de nedescris: copiii își schimbau hainele fiindcă se pregăteau, ca în orice altă zi, de sportul de seară. Așa arăta programul lor zilnic, de la care nu aveau voie să se abată „niciodată!“ și „sub nicio formă!“. Fiindcă doctor Agata Măselariță, directoarea orfelinatului în care locuiau Amanda și prietenii ei, nu tolera trândăvia și delăsarea. De aceea, îi ținea mereu pe copii ocupați cu sportul de dimineață și de seară. În plus, după ore, îi puneă să muncească din greu în atelierul de ciocolată, care se afla adânc sub pământ, în vechiul beci al casei.



Aici se făcea de când lumea
delicioasa ciocolată cremoasă
Ciocuspocus, care-i făcea să se lingă
pe degete atât pe micii, cât și pe marii
iubitori de ciocolată.

— Ptiu! a exclamat Klarissa,
apucându-se de nas. Ce miroase în
halul ăsta?

Jantje a adulmecat.

— Miroase a brânză Harzer veche
de trei săptămâni.

— Șosetele mele miros așa, a zis
Kalle, mișcându-și degetele de
la picioare.

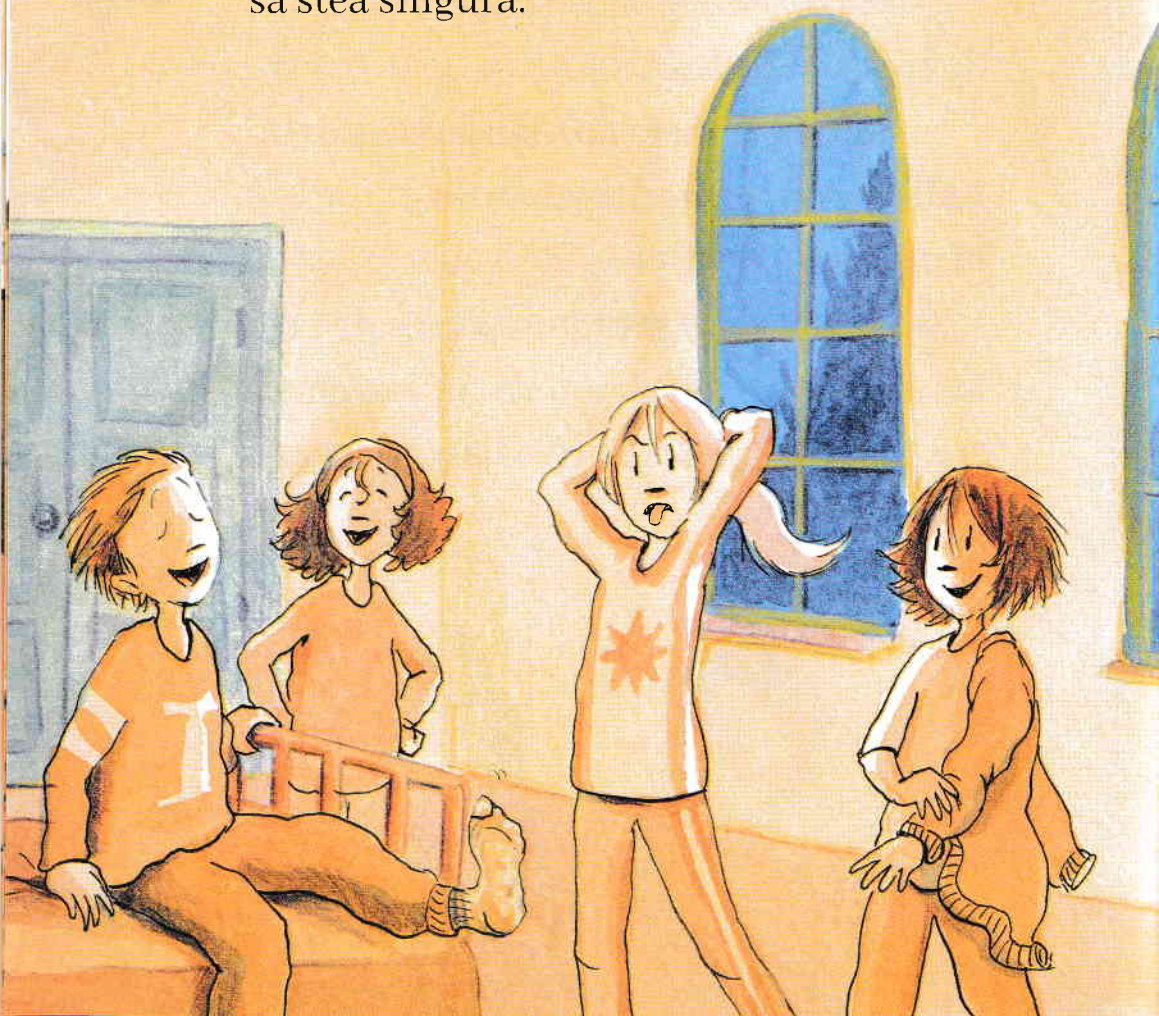
Erau cele mai murdare șosete pe care
le văzuse Amanda vreodată. Aveau chiar
și o gaură prin care se ițea degetul mare.



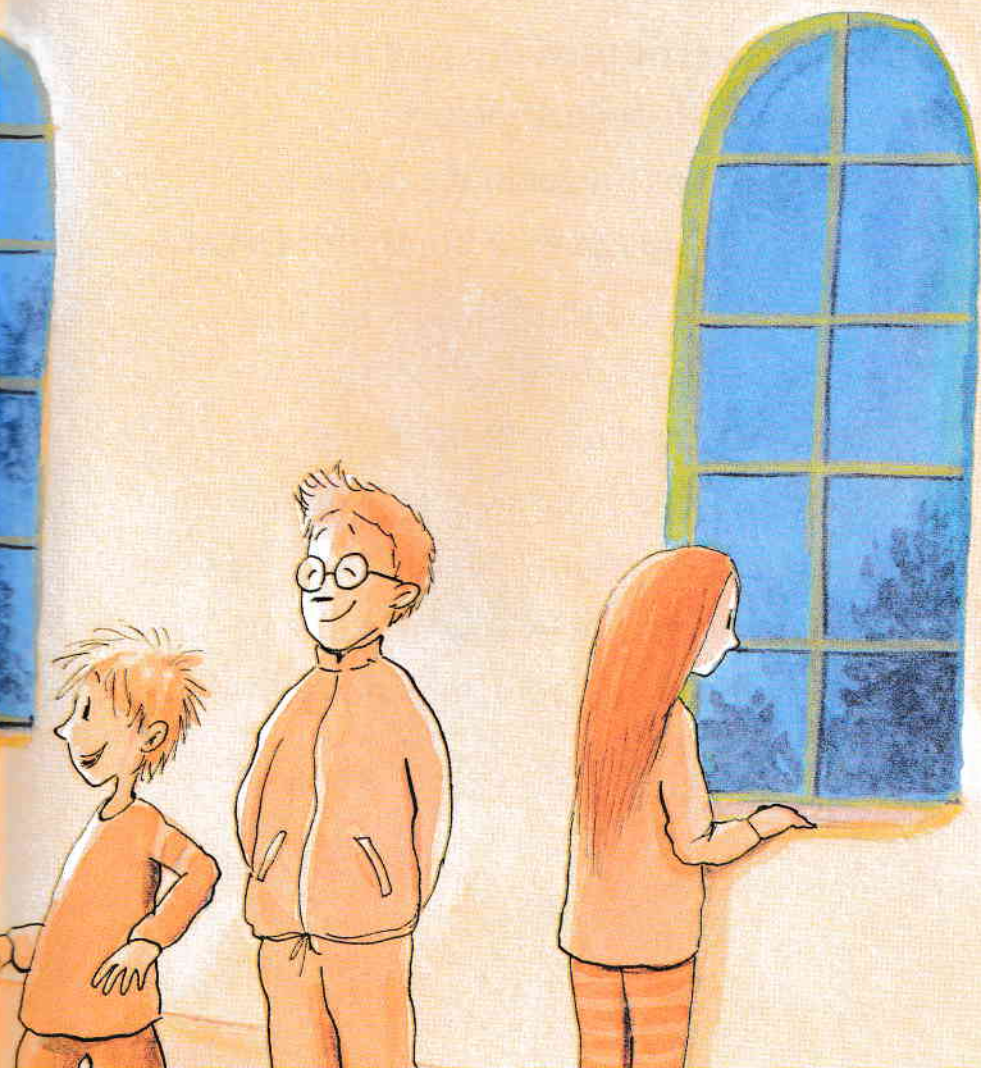
— Bleah! a exclamat Klarissa, făcând un pas înapoi. Nu le mai schimbi și tu? a adăugat, prinzându-și părul galben ca mierea într-o coadă.

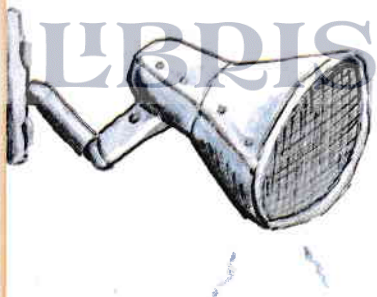
— Dar le schimb! În fiecare duminică! s-a apărat Kalle.

Orfanii au început să chicotească. Însă Lina n-a avut nicio reacție. Ea nu era prea vorbăreață și, de obicei, prefera să stea singură.



Acum stătea tristă la fereastră și
 privea, rătăcită în gânduri, spre grădina
 plină de vegetație. Avea ochii întunecați.
 De parcă ar fi avut pe suflet o mare
 mâhnire, care înăbușea orice urmă de
 bucurie. Când Amanda își închidea
 fermoarul de la bluza de trening,
 difuzorul din tavan a început să hârâie.





We know
books

Scâââr... hârrr...

La capătul celălalt,
directoarea și-a dres
glasul, iar apoi i-a anunțat
pe un ton de gheață:

— Atenție, orfani! În opt
minute și patruzeci și două de secunde
începe sportul de seară. În programul de
azi avem o cursă cu obstacole prin casă.
Douăzeci și trei de ture, din pod până în
beci și înapoi. Repede, reperor!

Copiii au scos un geamăt exasperat.

— Asta ne mai lipsea, a bombănit Oskar.
Cum să urc și să cobor atâtea trepte?

— O să reușești, a spus Amanda.

— E foarte tare! a exclamat Kalle,
țopăind de colo-colo ca să-și facă încălzirea.
Cu cât mai multe trepte, cu-atât mai bine.

Spre deosebire de Oskar, lui Kalle îi
plăcea la nebunie sportul, mai ales fotbalul.

Amanda s-a așezat pe pat și a scos ceva de sub pernă. Un vas de lut, pe care erau scrijelite simboluri misterioase. Încă nu-i venea să creadă că tocmai ea găsisese vasul fermecat din legenda băuturii magice de cacao. Amanda și prietenii săi reușiseră să descifreze inscripția mayașă și porniseră acum în căutarea celor șapte ingrediente.

